

Sur la proposition de la Ministre-Présidente, ayant l'Enseignement obligatoire et l'Enseignement de Promotion sociale dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le montant maximum annuel qui peut être réclamé pour le coût des photocopies durant l'année scolaire 2006-2007 est fixé, par élève, à 75 EUR.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2006.

Art. 3. La Ministre-Présidente ayant l'Enseignement obligatoire dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 juillet 2006.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre-Présidente, ayant en charge l'Enseignement obligatoire,
Mme M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 3416

[2006/202832]

14 JULI 2006. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van het jaarlijks maximumbedrag van de kostprijs van de fotokopiëren per leerling in het secundair onderwijs

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren, inzonderheid op artikel 100, gewijzigd bij het decreet van 12 juli 2001;

Gelet op het eensluidend advies van de Algemene Overlegraad voor het secundair onderwijs;

Overwegende dat artikel 100 van het decreet van 24 juli 1997, gewijzigd bij het decreet van 12 juli 2001, bepaalt dat de Regering, op eensluidend advies van de Algemene Overlegraad voor het secundair onderwijs, het jaarlijks maximumbedrag van de kostprijs van de fotokopiëren vaststelt dat per leerling in het secundair onderwijs kan worden gevraagd;

Overwegende dat het eensluidend advies van de Algemene Raad op 29 mei 2006 gegeven werd en dat de Regering ertoe gehouden is het maximumbedrag vast te stellen voor het schooljaar 2006-2007;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 29 juni 2006;

Gelet op het advies van de Minister van Begroting van 11 juli 2006;

Op de voordracht van de Minister-Présidente, tot wier bevoegdheden het Leerplichtonderwijs en het Onderwijs voor sociale promotie behoren;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het jaarlijks maximumbedrag dat kan worden gevraagd voor de kostprijs van de fotokopiëren tijdens het schooljaar 2006-2007, wordt per leerling op 75 euro vastgesteld.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2006.

Art. 3. De Minister-Présidente, tot wier bevoegdheden het Leerplichtonderwijs en het Onderwijs voor Sociale Promotie behoren, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 juli 2006.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Présidente, belast met het Leerplichtonderwijs en het Onderwijs voor Sociale Promotie,
Mevr. M. ARENA

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 3417

[2006/202837]

29 MARS 2006. — Arrêté ministériel concernant la réduction des subventions-intérêts relatives aux demandes d'aides à l'agriculture décidées en 2005

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Vu la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'investissement agricole, modifiée par les lois des 29 juin 1971, 15 mars 1976, 3 août 1981 et 15 février 1990;

Vu l'arrêté royal du 25 octobre 1990 concernant les aides aux investissements et à l'installation en agriculture, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 19 août 1992 et par les arrêtés du Gouvernement wallon des 23 juin 1994 et 29 septembre 1994;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 concernant les aides à l'agriculture, modifié par les arrêtés des 26 octobre 2000, 17 janvier 2002, 27 mars 2003, 24 juillet 2003 et 27 mai 2004;

Vu les lois relatives au Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois du 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'accord de l'Inspection des Finances, donné le 16 janvier 2006;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient de permettre aux établissements de crédit agréés en vertu de l'article 6 de la loi précitée du 15 février 1961, de calculer au plus tôt les subventions-intérêts échues pour les demandes introduites durant la période débutant le 1^{er} juillet 2004 et se terminant le 30 juin 2005,

Arrête :

Article 1^{er}. La réduction définie à l'article 31*bis* de l'arrêté royal du 25 octobre 1990 concernant les aides aux investissements et à l'installation en agriculture tel que modifié, ainsi qu'à l'article 68 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 concernant les aides à l'agriculture, est nulle pour les demandes ayant reçu décision en 2004, et introduites par les établissements de crédit agréés durant la période débutant le 1^{er} juillet 2004 et se terminant le 30 juin 2005.

Il en va de même pour les révisions ayant reçu décision en 2005 et entraînant une augmentation des aides octroyées.

Le calcul prouvant que la réduction est nulle est repris dans l'annexe de cet arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2006.

Namur, le 29 mars 2006.

B. LUTGEN

ANNEXE

Calcul de la réduction à appliquer aux interventions régionales wallonnes
Année 2005 (en €)

Art. 31.01., Art. 31.02., Art. 31.03.

(ex Art. 310201), (ex Art. 311401), (ex Art. 311301).

1. Budget total disponible 9.340.000,00; 7.975.000,00; 3.040.000,00.

2. Engagement total des aides 9.339.957,41; 7.974.974,50; 3.036.358,29 communautaires et régionales.

3. Solde non utilisé 42,59; 25,50; 3.641,71.

La réduction à appliquer est nulle.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 29 mars 2006, concernant la réduction des subventions-intérêts relatives aux demandes d'aides à l'agriculture décidées en 2005.

Namur, le 29 mars 2006.

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 3417

[2006/202837]

29. MÄRZ 2006 — Ministerialerlaß über die Ermäßigung der Zinssubventionen für die Anträge auf Landwirtschaftliche Beihilfen, über die im Jahre 2005 befunden wurde

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Februar 1961 zur Schaffung eines Fonds für landwirtschaftliche Investitionen, abgeändert durch die Gesetze vom 29. Juni 1971, 15. März 1976, 3. August 1981 und 15. Februar 1990;

Aufgrund des königlichen Erlasses vom 25. Oktober 1990 über Investitions- und Niederlassungsbeihilfen in der Landwirtschaft, zuletzt abgeändert durch den königlichen Erlaß vom 19. August 1992 und die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 23. Juni und 29. September 1994;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 1997 betreffend der Beihilfen in der Landwirtschaft, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 26. Oktober 2000, 17. Januar 2002;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat insbesondere des Artikel 3 § 1 abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzaufsichtsbehörde vom 16. Januar 2006;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Anbetracht dessen, daß es ratsam ist, den Kraft des Artikels 6 des obenerwähnten Gesetzes vom 15. Februar 1961 zugelassenen Krediteinrichtungen zu gestatten, die fälligen Zinssubventionen so früh wie möglich zu berechnen, was die während des Zeitraums vom 1. Juli 2004 bis zum 30. Juni 2005 eingereichten Anträge angeht,

Beschließt:

Artikel 1 - Die in Artikel 31*bis* des königlichen Erlasses vom 25. Oktober 1990 über Investitions- und Niederlassungsbeihilfen in der Landwirtschaft in seiner abgeänderten Fassung, sowie in Artikel 68 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 1997 über die Beihilfen in der Landwirtschaft festgelegte Ermäßigung ist gleich null für die Anträge, über die im Jahre 2004 befunden wurde, und die durch die anerkannten Krediteinrichtungen während des Zeitraums vom 1. Juli 2004 bis zum 30. Juni 2005

Das Gleiche gilt für die Anpassungen, über die im Jahre 2005 befunden wurde, und eine Erhöhung der Beihilfen zur Folge haben.

Die Berechnung, die nachweist, daß die Reduzierung gleich null ist, liegt als Anlage zum vorliegenden Erlaß bei.

Art. 2 - Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 2006 in Kraft.

Namur, den 29. März 2006

B. LUTGEN

ANHANG

Berechnung der für die anzumendenden Reduktion für Interventionen der Wallonischen Region
Jahr 2004 (in €)

Art. 31.01 Art. 31.02 Art. 31.03.

(ex Art. 310101) (ex Art. 311301) (ex Art. 311401).

1. Verfügbares Gesamtbudget 9.340.000,00; 7.975.000,00; 3.040.000,00.

2. Mittelbindungen für gemeinschaftliche Hilfen 9.339.957,41; 7.974.974,50; 3.036.358,29 und für die regionalen Beihilfen

3. Nicht verwendetes Saldo 42,59; 25,50; 3.641,71.

Die anzuwendende Reduktion ist nichtig.

Zur Beilage als Anhang zum Ministerialerlaß vom 29. März 2006, über der Zinssubventionen für die Anträge auf landwirtschaftliche Beihilfen, über die im Jahre 2005 befunden wurde, als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 29. März 2006

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und der Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 3417

[2006/202837]

29 MAART 2006. — Ministerieel besluit betreffende reductie van de rentetoelagen voor de in 2005 besloten aanvragen van steun aan de landbouw

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Gelet op de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinveste-ringsfonds, gewijzigd bij de wetten van 29 juni 1971, 15 maart 1976, 3 augustus 1981 en 15 februari 1990;

Gelet op koninklijk besluit van 25 oktober 1990 betreffende steun aan de investeringen en aan de installatie in de landbouw, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 augustus 1992 en bij de besluiten van de Waalse Regering van 23 juni 1994 en 29 september 1994;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997 betreffende steun aan de landbouw, gewijzigd door de besluiten van de Waalse Regering van 26 oktober 2000, 17 januari 2002, 27 maart 2003, 24 juli 2003 en 27 mei 2004;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op het akkoord van de Inspectie van Financiën van 16 januari 2006;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de krachtens artikel 6 van voornoemde wet van 15 februari 1961 erkende kredietinstellingen zo spoedig mogelijk de vervallen rentetoelagen voor de tussen 1 juli 2004 en 30 juni 2005 ingediende aanvragen moeten kunnen berekenen,

Besluit :

Artikel 1. De reductie bedoeld in artikel 31*bis* van het koninklijk besluit van 25 oktober 1990 betreffende steun aan de investeringen en aan de installatie in de landbouw zoals gewijzigd, evenals in artikel 68 van het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997 betreffende steun aan de landbouw, is niet van toepassing op de in 2004 besloten aanvragen, die ingediend zijn door de erkende kredietinstellingen tussen 1 juli 2004 en 30 juni 2005.

Hetzelfde geldt voor de in 2005 besloten herzieningen, met verhoging van de toegekende tegemoetkomingen.

De berekening waarmee bewezen wordt dat de reductie onbestaande is, is bijgevoegd als bijlage van dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2006.

Namen, 29 maart 2006.

B. LUTGEN

BIJLAGE

Berekening van de op de Waalse gewestelijke steun toe te passen reductie
Jaar 2005 (in €)

Art. 31.01, Art 31.02, Art. 31.03.

(ex Art. 310201), (ex Art. 311401), (ex Art. 311301).

1. Beschikbaar totaalbedrag van de begroting 9.340.000,00; 7.975.000,00; 3.040.000,00.

2. Totaal bedrag van de vastleggingen inzake gemeenschappelijke en gewestelijke steun 9.339.957,41; 7.974.974,50; 3.036.358,29.

3. Niet-gebruikt saldo 42,59; 25,50; 3.641,71.

De toe te passen reductie is gelijk aan nul.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 29 maart 2006, betreffende reductie van de rentetoelagen voor de in 2005 besloten aanvragen van steun aan de landbouw.

Namen, 29 maart 2006.

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN